

Published on the 2d and 4th Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance.

உ.புத். சந்திரகையி. து.பு.ச.க. (ஸ்ரீ). வைகாசி, உரு. தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, May 25, 1843. [Vol. III. No. 10.]

வேதியரோழக்கம்.

அ. அதிகாரம்.

பிறரைவிடேற்ற ஆண்டவரைமட்டுவெதிரண்டாம் வயி.

The importance of Prayer in promoting human salvation.

நிறைந்த குணத்துத் தண்ணீர்பாய்க்குத செஞ்செல்வியை அநிலும் வயல்தாழ்க்கு ஒப்பரவாகவேண்டுமென்பது போலப் போன அதிகாரத்திற் சொன்னபடி காணும் கரையேறிப் பிறரையும் கரைவிலேற்றாமே உதவும்படிக்குத்தாழ்க்கி முத்தபல புண்ணியங்களால் ஒப்பரவாக்கு நல்லொழுக்கம் வேண்டுமல்லவோ? ஆகிலுஞ் சொன்ன தன்மைப்பட்டவயவிலே தண்ணீர்பாய்க்கு குணத்தங்கரை பிணர்மடைகளை தந்திடுக்கவும்வேண்டுமென்பதுபோலத்தானும் பிறரும் கரையேறவேண்டிய தேவவரப்பிரசாதங்கையடைபத்திடுக்கத்தருமடையெதெனில், ஆண்டவரைமட்டுமே வேண்டெல்லாதானே. இதுவே கடனுமொகவாத தேவதையையாகிய தடாகத்தினின்றும் கமக்கு விசேஷசகாயங்கள் பாய்த்துவரும் வந்தியாமே. வேண்டியவர்களை வேண்டுகிற்பிறாவை மன்றாகக் கேளுக்கொன்றும் அப்படிக்கேட்டவன் கேட்டதை யடைவானென்றும் யெகநாதராமே பலமுறை திருவுரையுபற்றினார். இதனைப்பற்றி அந் செய்கிறதமசேனும் அருளிணும் பகிவியும் மிற்சொல்தோரும் சிறிகோரியுமென்றிவர்க்கொடே அந் செய்கிறதமசேனமோ சொட்டவர் இந்த விஷயத்திலெழுதினதாவது—சம்மைக் கரையேற்ற உலகத் தவக்குருக்களே ஆண்டவர் கமக்குத் தரக்குறித்த வரங்கள் வேண்டுதவழியாகச் சமயத்துக்குத் தரச் சிந்தமாரார். ஆகையால் செல்லுமுதற்பலவும் விவையுமுது விரைக்கவும் கல்விசாத்திரமறியக் கேட்டுப்படிக்கவும் உடலியைமுத்திருக்க உண்டுதரவும் ஆண்டவரிப்படி லதாபித்ததினும் வேண்டியதென்பது போல காணு முயிர்பிழைத்தாசுத்த மோட்சசத்தையடைய ஆண்டவர் லதாபித்தமுறை பொன்றாகக்கொள்ள அவரைவெண்டிக்கொள்வெனவேண்டுமென்பது நிச்சயத்தானே. ஆகையால் புதுமைப்பிள்ளி யுள்ளுறியிழைப்பாரியிலியென்றதுபோலப் பொருத்தப்படுமுறை யைப்பார்க்கல் வேண்டிக்கொண்டான்டவருதவியை அடிக்கடி கேளாமல் மோட்சகரையேறவாருமில்லையென்பது லதாபித்த முதிவைத்தார். இதுபடிபடிக்கொள்ளத் தம்மோடே பலரை யும் மோட்சத்திற்சேர்க்கப் பிரயாசப்படுவதே உபதேசிக்கின்றேர யுமென்றமையால் அந்நிற்சேர்க்கென்றும் ஆண்டவரை மன்றியவது உத்தமவழியாமல்லவோ? ஆகையால் கியோரு பாவியைத் தருப்பவும் ஓர் அஞ்ஞானியைச் சந்தியவேதத்திற் கொண்டுவிடும் பல கியாயங்களை அறித்தமாதிரிக்கு சொல்லுவது நல்லதாயினும் அந் செய்கு தப்பாமதுதவுருப்பாயமாக அவர்களுக்கிடமி அருதுமிகவும் ஆண்டவரை மன்றியுக்கடவாய் இதற்கு மோசேயினிண்டாமாமத்தின் பதினேழாமதிகாரத்தில் எழுதப்பட்ட வர்த்தமானமுத்தமத்தானே. அதாவது கல்வோடொப்பத்திரண்டு மொய்த்த அமலேக்கொன்ற பகையை ஆதர்மேற்கொடுப்போர்செய்ய வருகையில் போகவா மற்ருருபடையோடெதிர்த்து புத்தத்துசெய்யுப்போது மோசே அடுத்ததொருமையேறிக் கையெடுத்து ஆண்டவரைச் செயமாக மன்றியுடன். அப்படி இவன் கையெடுக்க போகவா படைக்குச்செயமாக. அவனும் இவன்பிழைகையைத் தளர்த்துவிலே ஆதர்களுக்கே தோற்றமுறிவார்கள். அதைக் கண்டிரண்டுபோர்கள் வரது மோசேகையைத் தாக்கிக்கொண்டு அன்று அலையிப்பதனவும் அவருண்டவரை வேண்டிக்கொண்டிருக்க ஆதாபடையும் பகைவரைவெட்டி முழுசுக்கு செய்க்கொண்டதானே. அதிப்பின்பு ஆண்டவர் மோசேயைக்கொக்கித் கறித்ததாவது—இனி வருங்காலத்தெவரும் அறிய இத்தவர்த்தமானத்தை யெழுதென்றும். இதே பகைத்தமனிதரைவெட்டிச் செய்க்கொள்வதற்கு முதலாய் எதிர்ப்படைவீரர் எய்த அம்பும் ஏகென இட்டிடும் எறித்த வேணும் வீசினவாரும் சுழற்றினமமுடிம உதவி கரைப்பார்க்க மோசேயின் வேண்டதல் உதவினதென்று வேதசத்தியமாகக்கொண்டோம். இதிப்பின்பறிய ஞானப்போரிற் ப

கைத்தபசாசைவென்று தேவசெய்க்கொண்டாத்தமம் மோட்சராக்சிபித்தை யடைய காம்பு சொல்லுநியாயங்களினும் நினைக்கு முப்பாய்க்கினும் வேண்டுதலே அதிகமாயுதவுமென்றும் இதற்குச் சந்தேகப்பட்டுக் கண்டிருக்கிறோ? ஆண்டவர் தாமே தயைக்குச் சாப்த்த வரச்செய்வவராகக்கொள்ளத்தம்மை மறுத்தாலொழிய த்தம்மை ஆசைபோடண்டிடி மன்றியவர்களை மறுக்கவும்மாட்டார். இடைவிடாதாசையுத் தாழ்ச்சியு மிக ஞாலதொருவன் செய்த வேண்டுதலைச் சருவத்துக்கும் வல்லவராகிய கவயி மறுக்க வல்லவரல்லவென்றும் போலப் பலவேதவர்த்தமானங்களிற் கண்டிருக்கிறோம். அப்படியே மே சேயினிண்டாமாமத்தின் முப்பத்திரண்டாமதிகாரத்திலே சித்ததேசத்தினின்றும் காணவழியிலே ஆதர்கள் வருகையில் ஆண்டவரைக் கைவிட்டுப் பொய்யான தேவானே வண்டகத்தவர்களை ஆண்டவர் கண்டு மிகவும் நீதியோடெழுப்பின சினத்தால் அவர்களைல்லாரையுக் கெடுக்கவேண்டுமென்றிருக்கையில், மோசே அவர்களுக்காக விடாமல் வேண்டிக்கொண்டமையால் ஆண்டவரீவனை நோக்கித் திருவுரையுபற்றினதாவது. இவர்க்கெமலே பொருக்கள எங்கொபத்தைச் செயலுத்தத்தடைசெய்யாதே—இவர்களை நாமே முழுதும் கெடுக்கட்டுமென்றும் மோசேயோவென்றிற் தயைக்குச்சாயத்த கத்தாவியளித்த குணத்தை அறித்து பொறுக்கச்சொல்லி வேண்டிக்கொள்ளவிராமையால் ஆண்டவர் கோபமுறாநி நியமித்த ஆக்கினியிடாமல் அந்தக்குற்றத்தைப் பொறுத்தார். இதை ஆண்டவர் நீதிக்கொபத்துக்கு மேசேயின் வேண்டுதல் தடையைச்செய்தபொல கினைத்த ஆக்கினியிடாதபடிக்கதை ஆற்றினதென்று கண்டோம். அப்படியே யோபு ஆகமத்தின் காற்பத்திண்டாம் அதிகாரம் எட்டாம வரனத்திய யோபென்பவனுடைய சிநேகிதர்செய்த குற்றத்தினால் ஆண்டவர் அவர்களைக் கோபித்தின்பு யோபென்பவன் உக்குக்காக சம்மை வேண்டிக்கொண்டால் அவன் முத்தத்தைப்பாற்றி தீய்கள் மதிக்கொக்சு செய்தகுற்றத்தைப் பாராமற் பொறுப்பெனன்றார். அப்படியே மேசேயின் முதலாகமத்திருபதாரம் அதிகாரம் எழாம் வரனத்திற்சேருக் காட்டரசுகூடிய அடிமலேக்கொன்பவன் ஆயிரகம் பெண்சாதினையப் பறித்ததற்கவனைக் கோபித்து லதரியைத் தன் புருஷனுக்குடனே விடச்சொன்னின்பு ஆயிரகம் உணக்காக வேண்டிக்கொள்வான், காணும் அவனைப்பற்றி உன் பாவத்தைப்பொறுத்து கீயிழைப்பாபெய்க்குறும். இத்தொகைப்பட்டவர்த் தமனைக்கன் மட்டியும் தோத்தியுமுதிப்புக்க இடைவிடாதாசையுத் தாழ்ச்சியும் உணர்வண்டுதல் ஆண்டவர் சந்திதியிற் சருவத்துக்கும் வல்லதென்று கண்டிருக்கிறோம். இதுவேயும் விசேஷமாய் மனிதரீடேற்றத்துக்கு வேண்டுகாம மன்றியெழபோது தன்னுண்டுபொகாமற் கேட்டதைத் தப்பாததெனும். அந்த ஆத்தமங்களைக் கரையிலெற்ற கமக்குண்டாகிய ஆசையின்மேனும் அனவொன்றின்று ஆண்டவர்க்காசையுண்டல்லவோ? இதுவும் கியாபத்தானே, அவரே அந்த ஆத்தமங்களைப் படைத்தவர். அவரே தமதிரத்தத்தினுவிடச்சிந்தவா. வேண்டுதவழியாக அவர்களை மோட்சகரையேற்றச் சிந்தமாரூன்றமையால் காடெப்போதவர்களுக்காக மன்றியோமோவன்ருசையோடே காத்துக்கொண்டிருக்கிறார். அதினால்லவோ தீர்க்கதரிசியாகிய ஏசேசியவிடத்திலே ஆண்டவர் முறைப்பட்டித் திருவுரையுபற்றினதாவது—காமம் இக்காட்டைக்கெடாதபடிக்குத் தடைசெய்து தெமக்கெதிராகமன்றியுறிக் ஒருவனுபாதினும் கீமேதேமுடி தேருனவிடத்தும் கிடைக்கவல்லபெய்க்குறும். ஆகையாற் புறத்தியாரையுணர்ந்தி மோட்சவழியிற் கட்டிக்கொண்டு போகக்கடன் கொண்டிருக்கிறெஉபதேசிகள் அதைக் குறையின்றித் தீர்க்கவேண்டுதலில் மெனுவாடமில்லா. அப்படியே சலை தருமமுறைக்கும் மாத்திரைகாட்டவர்த் பேசுதருப்பதெசுஞ்சால் விடக்கொண்டு திரியும்போது தாமப்பமுறை நிராவெல்லாம பிரதாவை மன்றியுக்கொண்டு செல்வழித்தின்பு பகவிலே சருவரையும் உணர்ந்திக்கொண்டு திரியார். யெகாதா காட்டினபடியே பல அந்மெய்சிஷ்டர்செய்து செய்தகொண்டமையால் மட்டிலவாத சனங்களைக் கரையேற்றனதென்றவர்கள் சரித்திரவ்கலை வாகிக்கப்

படுமே. இராவிலே ஆண்டவரோடு தியமித்த கருமம் முடிந்தபி
 ஷ்புகவிலேமனிசரோடே முடிப்பதரிதோ? கியோவெளிற் சோ
 ம்பதுமிச் தீத்திரிந்து குறையுமின்றி தியாயவகைச்சொல்வி எல்
 லாராயுக் கரையிலேற்றவருக்குவாயாக்கும். கலவது தானேயா
 கிலும் கியே பொருத்தப்பேசவும் மற்றவர் பொருத்திக்கேட்கவும்
 கேட்டபடியேசுடர்த்த பலன் கைக்கொள்ளவும் எட்போதாதினும்
 ஆண்டவரை வேண்டிக்கொள்ள நினைத்தாயோ? ஆத்தமங்கைக்
 கரையிலேற்ற உன் வல்லமையாலாகும் கருமமென் மெண்ணினு
 யோ? ஆண்டவரால் வரத்தகுஞ் சரையாகவியல் கீ அதற்கவ
 ரை வேண்டாமல் என்ன உத்தமமுறையோடு உபதேசிக்கணத்
 தீர்க்க ஆசையுள்ளவன் யாதொரு கிராமத்துக்குப் போகையில்
 யாதொருவனுக்கு உறவினைச் சொல்லவேண்டியிருக்கையிற் ம
 ன் றென்றேற்ற மற்றயானையும் முடிக்கச் சரையமல்தரவில்
 முன்னே தான் முழங்காவிலானும் அது கூடாமையில மனதலா
 யினும் ஆண்டவரை மிகுந்த தாழ்ச்சியோடே வேண்டிக்கொண்
 டகடவான். பெயரொன்றின்று எண்ணத்தெரிந்த தயாபரகையி
 தேவரீரேனை தன்மையானுமது மனிதனாக மற்றவரையும் கரை
 சிவேற்றப் பிரயாசப்பட்டுப்போகிறேன். காணே காதுகொட்பப்
 பேசுவேடுழியக் காதிப்பட்ட சிபாயவ்ரணுண்ணுழைந்திறக்கிப்
 பலன்றமுமடிக்கு மனதிற்பேசத்தகுந்தவர் தேவரீரல்லவோ நான்
 பிரயாசப்பட்டுச் சொல்லுதியாய்க்கன் வினாப்போனானும் பார
 மலல். தேவரீர் இத்த ஆத்தமங்கை இரட்டிக்கச் சித்தின திவ்விய
 தந்தத்தின்பலனேவினாப்போகாதபடிக்குத் தலையிடுத்து உதவி
 செய்தற்பொருத்தித் திருவுளமிரங்க மன்றிடுகிறேன். மலையுமாட
 க் கல்லுமுருக கெருப்புக் குளிர்செய்வ துமக்கெளிதல்வோ? மோ
 சேயிக்கையிற் மந்த ஒரு பிரயணிக்கொண்டு எய்திதாச்சிபத்
 தை கடுக்கிப்பெருக்கடலையுங் காணப்பினந்து கீக்கித் கடவினு
 ம் பெரிதோர்ப்படைகைச் சங்கித்தொருங்குடனாகுட்கு மட்டி
 ல்லாதவரிய அற்புதங்கைக் காட்டினவர் தெவரீராகத்தொள்ள
 காணே பாலியாயினும் காணே முறையொன்றியேனாயினும் இக்
 த கீச சந்தைத்தைக்கொண்டு பலரை மோட்சத்திற்சொக்க வல்
 லமை உமக்குண்டென் முழுதம் கம்பிவிருக்கிறேன். அப்படி
 யே அதற்கடியென் பாத்திரமியலேனாயினும் இத்தச் சங்கைகூ
 கிரக்கி காண் சொல்லப்போகிற வார்த்தைக்குயிரும் வல்லமையும்
 தரவேனாமென் இரவும் குடுகிறீர்ன் கையியெனையாநாடொறுமியை
 யும் பலவையும் இரவும் பகையுமாகத்தன்னைமையும் ஆண். வர்
 தடையும் அறித்தவனாய்த் தாழ்ச்சியும் கம்பிக்கையுமிக்கையிவா
 மல் வேண்டிக்கொண்டகடவான். இதுவுத்தவிரக்குறை தாழ்வி
 ன்றித் தன் றெழிநில முடிக்கவாசையுள்ள உபதேசியானவன் இப்ப
 டித்தான்கையிடாமல் ஆண்டவரை வேண்டிக்கொண்டவன போ
 தாதென் உத்தரத் சங்கைகூக்குமத்தற்கும் குடச்சொல்லி வே
 ண்டிக்கொண்டகடவான். அற்பெய்க்குட சின்னப்பாதாமெகா
 டொகியிருக்கெழுதின காலாமத்தகாரம மூன்றும் வசனத்திற் சொ
 ன்னதாவது செப்தைதவிடாமற் கிறிஸ்துயன் பரமரகியிப்பதுப
 தேசவாயில நமக்கு ஆண்டவர் திறக்கும்படிக்கு சமக்காவும் அ
 வரை வேண்டிக்கொண்டகடவான். அப்படியே தேசவோனி
 க்கியிருக்கு இரண்டாம் கிரபத்தின் மூன்றாம்தகாரம் முறல்வசனத்
 திரெழுதினதாவது தேவ உபதேசம் வழங்கும்படிக்கு நமக்காக
 வேண்டிக்கொண்டகடவான். திருச்சகைக்கெவலாமொரு து
 ளுக்கிற் அப்போலையராய சின்னப்பா புறத்தியார் துறைய
 த் தம்மா லுபதேசவாயிலத் திறக்கவும் தம்மெய்க்கும் சத்தியவு
 பதேசம் வழங்கச்செய்யவும் சமபாமல் அதற்குத் தமக்காக மற்
 ரத்திருச்சகை வேண்டிக்கொண்ட அவர் தாடுமுதி மன்றமுடியி
 க்பு நாமம் அதேப்படியே செய்கக் கூகவதென்? தன்முடே
 புவரைக் கையிலேற்ற ஆசையுள்ளவனெனினதெல்லாம் பராமல்திற்
 குத் தானுவும் பிறரைக்கொண்டவிடாமல் ஆண்டவரை மன்றுட
 வென்றஞ் சலிக்கமாட்டான். ஒருநாள் அப்போலையர் வந்து
 ஒருவனைப் பிடித்த பசாசை எப்பாதும்போல்வ தாங்கோட்
 டியாட்டாநருத்ததென் என்றேகா தரைக் கேட்டதற்கு அவர்
 திருவுளம்பற்றினதாவது ஒரு சத்தியத்துஞ் செபவேண்டியினு
 மொழிய தீவ்வகைப்பசாசொட்டப்படுதென்ற ஆனும் ஒரு
 குவன் மனடேபொருத்திச் செய்தாவமும் திருவே ளுக்கொண்
 ட வஞ்சு. அந்நம் அவ்வகைப்பசாசினுமோட்டவே யரிதாம். ஒ
 ட்டத்துண்தவன் தவல்லொருக்கமின்றி இடைவிடாமல் ஆண்
 டவரை வேண்டிக்கொண்டாலொழிய மற்றவர்கள் அஞ்ஞானத்தை
 யும் பாவத்தையும் விட்டுச் சத்திய வேதபெரியில் வழுவாதொழு
 மொட்சசரையிலேறச் செய்யடிமாட்டான். முற்றப்பெற்றது.

மகம்மது சமய நூல்.—AL-KORAN.—No. 6.
 (Destruction of Sodom, as related by Moses and Mohammed.)
 சோதோமின்தவக்குறித்தச் சொல்லப்பது.

மோசே. எழுந்த க. ஆக.
 யக. அதி.

கோறன். யடு. அதி. கடைசிப்
 பங்து.

க. அவ்வாண்டு தூதானுந்
 சாயக்காலத்திலே சோதோமி
 டத்திற்சேர்க்தார்க்கு லோத்
 தென்பவன் சோதோமின் வாச
 விலே உழுக்கார்த்திருத்தான். அவ
 ர்களைக் கண்டவுடனே லோத்
 து எழுத்தெறிக்கொண்டு தரை
 பளவுக்குவித்த

ஆபிரகாப் தேவனுந்
 கீளப்பார்த்துத் தூதர்க
 ளே, உங்கன் சமரசாரமெ
 ன்னசொல்லுக்கொள்ள, அ
 வர்கள் சத்தியமாகவே நாம்
 தூர்ச்சனரை அழிக்கும்
 பொருட்டு அனுப்பப்ப
 டோம். ஆனாலும் லோத்
 துவையும் அவன் பிள்ள
 களையும் இரட்சித்துக்கொ
 ண்டி அவன் மனைவியை நி
 ர்மூலம்பண்ணுவோம். அ
 வ்சுவாகிகளுடன் அழிந்து
 போகும்படி பின்னிட்டு
 தீற்றவர்களில் அவனும் ஒரு
 த்தியாயிருக்கும்படி நாம்
 அவனைத் தீர்த்தோம்.
 தூதர்கள் லோத்துவிச் ச
 மசாரத்தண்டை வந்து அ
 வர்களுக்குச் சொன்னதெ
 ன்னவெனிக், சத்தியமாக
 வே நீங்கள் நம்மை அறி
 யாத சனம். அப்போதவ
 ர்கள் மாறுத்தாமாக, உன்
 கூட்டாளிகள் வாராடுன்
 து எண்ணின தீர்ப்பைமு
 டிக்கிறதற்கு நாம் உன்
 டத்திற்கு அனுப்பப்ப
 டோம். நாம் உனக்கொ
 ரு உண்மைசொல்லுகிறோ
 ம். நாம் சத்தியத்தின் தூ
 தர்கள். ஆனபடியால் மூ
 ராவழியில் உன் சமசாரத்
 தைக் கூட்டிக்கொண்டி
 வர்களுக்குப்பின்னேபோ
 பி, உங்களில் ஒருவரும் பி
 ன்னிட்டுப் பாராதபடி உ
 ன்களைப் போகச்சொல்லி
 சொன்ன இடதனுக்குப்
 போங்கள். ஏனென்றால்,
 காலமே அச்சனங்களிடமி
 குதியானபேர் அறுப்புள்
 டுபோவார்கள். அத்தப்

உ. ஆண்டவரீரே, இ
 ப்பொழுது அடியேனையும் வீ
 ட்டுவே நீக்கரும் பிரவேசித்து
 இராத்கிக்குத் தங்கிடெக்க
 களைச் சுத்தப்பண்ணிக் கையி
 ட் எழுத்திருத்து பிரயானமாய்
 ப்பீரலாகையென்றும். அத
 ந்கவர்க் அப்படிச்செய்யக்கூ
 டாது இரத்திரிக்கு வீதிபிலே
 தங்குவோமென்றான்.

ஆ. அவன் அவர்களையிசவும்
 வேண்டிக்கொண்டான். அப்
 பொழுது அவனிடத்திற்குத் தி
 ரும்பி அவன் வீட்டுகுப்போனார்
 கள். அவன் புறியாத அப்பக
 கைச் சுட்டு அவர்களுக்கு விருத்
 தபண்ணினான். அவர்கள் பு
 த்தார்தன்.

ச. பிச்சு அவர்க்கு படுத்தித்
 கொள்ளுகிறதற்குமூன் னேசோ
 தோமொனும் பட்டினத்தவா
 லீர் முறழ்பழவீருகவுள்ள ச
 ன்க்கள் அனைவரும் கடைக்கொ
 டுகனிதுமிருந்து வந்து வீட்டை
 ச் குழ்ச்சுதொண்டி,

ஆ. லோத்தைக் கூப்பிட்டு
 இந்த இரத்திரியிலே உன்
 டத்திலே வந்திருக்கிற மனதர்
 என்? காக்கன் அவர்களை அறி
 யுமாடிக்கு வெளியே கொண்டு
 வாவென்றான்.

ஆ. அப்பொழுது லோத்துப்
 புறப்பட்டு வ: சந்தபுயிணை
 தலைப் பூட்டிக்கொண்டு அவ
 ர்க்கிடத்தாக்குப்போய்,

ஆ. என் சகோதரரே, பொ
 ல்லாக்கு செய்யாதிருங்கள்.

ஆ. கருக்கன், புருஷரை அ
 றியாத குவார்த்திகள் இரண்டு
 போ என்குண்டி. அவர்களை உ
 வ்க்கிடத்திற்கு வெளியிற் கொ
 ண்டுவருவோம். அவர்களை உ
 வ்க்கன் லுஷ்டப்படி செய்யு
 கள். இந்தப் புருஷர் (தக்குவற்
 தற்காக) என்னுடைய இறப்பி
 லே உத்தபடியால் அவர்களை ம
 "த்தியம் ஒன்று செய்யாதிருப்
 பீரகளைக்கொன்றும்.

ஆ. அத்தவர்கள் அப்படி
 போவென்று சொன்னதமல்லா
 மல் திவன் தங்குப்படிக்கு வந்த

மோசே எழுதின க. ஆக. யக. அதி.

ம் அப்பொழுதும் நியாயஞ்சொல்லுமறவன் இப்பொழுது அவர்களிடம் உணக்கிக பொல்லாக்கைச் செய்வோமென்று சொல்லி லோத்தென்பவனை யிவரும் செருக்கித் தவைய உடைக்கக் கிட்டினார்கள்.

வ. அப்பொழுது, அந்தப் புறநீர் தங்களைக் கைகளை வெளியே கீட்டி லோத்தைத் தங்களுக்கு விட்டுக் கொடுத்துக் கொண்டு தவையப் பூட்டித் திருவாசலிலிருந்து சிறியோர் பெரியோருமாயின சனங்களைக் குருடாகச் செய்தார்கள்.

உக. அப்பொழுது அவர்கள் வாசற்படிமையிட்டுத் தோண்டி உட்படைத்தபொழுதுகள். பின்பு அந்தப் புறநீர் அந்த லோத்தினுள் சென்றது, இவ்விடத்திலே உணக்கினமாரிடுக்கினார்கள்.

வஉ. உன் மருமகன் உன் குமாரர் குமாரத்தின் பட்டினத்திலே உன்னைச் சேர்த்தார்கள். இவர்கள் யாவரையும் இவ்விடத்தை விட்டு வெளியே அழைத்துச் சென்றோடுபோ?

வக. என்னத்தினாலென்றால் பராபரனுக்கு முன்பாக இவர்களைக் குறித்துக் உக்குரல் பெரிதாயிருக்கிறபடியால் நான் இத்தந்த தவத்தை அழித்துப்போடுவோம். இதை அழிக்கும்படிக்குப் பராபரன் எங்களை அனுப்பினாரென்றார்கள்.

யச. அப்பொழுது லோத்திப்படிப்பட்டுத் தான் குமாரத்தின் வலகமணனின் தன் மருமகன் மருடனே பெளடொண்டு இத்தப்பட்டினத்தைப் பராபரன் அழிப்பார், ஆகையால் நீங்கள் எழுந்திருந்து இத்தந்த தவத்தை விட்டுப் புறப்படுங்கொன்றும். அவனுடைய மருமகன் மருடனுக்கு அது தங்களைப் பரியாசம்பண்ணுமறதாகத் தோன்றிற்று.

யதி. பின்பு கிழக்குவெளிக்குப் பொழுது அந்தந்தநர்கள் லோத்தை கோக்கி பட்டினத்தின் அக்கரமத்திலும் அழியாதபடிக்கு எழுந்து உன் மனைவியையும் இக்கே கிருக்கிற உய இரண்டு குமாரத்தினையும் அழைத்துக்கொண்டு போவென்று சொல்லி அவனைத் தரித்தபடுத்தினார்கள்.

யக. அவன் தாமதித்திருக்கிறதைக்கண்டுகொண்டிருக்கிறபொழுது பராபரன் அவன் மேல்வைத்த இரக்கத்தினாலே அந்த மனிதர் அவன் கையையும் அவன் பணவியுடையகையையும் அவனின்

கோறன் யடு. அதி. கடை சிப்பங்கு.

பட்டினத்திற் சனங்கள் லோத்தின்கட வந்து அண்ணியரிற் சிலர் வந்ததற்காகக் சந்தோஷமடைந்தார்கள். அவர்களுக்கவன் சொன்னது, மெய்யாகவே இவர்கள் நமது விருந்தினர் ஆகையால் அவர்களை ஏசு என்னைச் சங்கையினப்படுத்தாமற் பராபரனுக்கஞ்சுங்கள். என்னை இலட்சைப்படுத்தாதேயுங்கள். அவர்கள் மறுமொழியாகப் பராபரனையும் ஆதரிக்கவேண்டாமென்று நாம் உமக்குக் கட்டினபண்ணில்லையா? லோத்தும் பிரத்தியுத்தாரமாக, இவர்கள் எனது பெண்பிள்ளைகள் ஆகையால் நீங்கள் செய்ய நினைத்ததை அவர்களுக்குச் செய்யுங்கள். அவர்கள் தங்கள் மகிழினத்தில் உலிந்து திரிகிறபடியால் ஒரு கட்டிப்புயல்வானத்திலிருந்து வந்து சூரியோதய ஆரம்பத்தில் அவர்களைத் தொடர்ந்துதாக்கிறது. நாம் பட்டினத்தைப் புரட்டிக்கண்மழைபெய்தோம். மெய்யாகவே புத்தியுற்றேருக்கித்தொரு அடைபாளம்.

மனிதர் நடக்கவேண்டிய நற்பாறை இன்னதெனக் காட்டும்பொருட்டு அப்பட்டினத்தார் அனைவரும் ஆக்கினக்குள்ளாயிருந்தார்கள். மெய்யாகவே சத்தியவசவாசிகளுகுத்தொரு அடைபாளம்.

லோத்துத் தமது சனங்களைப்பார்த்துப் பெல்லாப்பின் உக்கிரத்தை நீங்கள் அறிந்தாலும் அந்தப் பெல்லாப்பைநீங்கள் செ

மோசே எழுதின க. ஆக. யக. அதி.

குமாரத்தின்குடைய கைகளையும் பிடித்துக்கொண்டு அவர்களைப்பட்டினத்துக்கு வெளியே கொண்டுபோய் விட்டார்கள். 10. அவர்களை வெளியே கொண்டுபோய் பின்பு அவர் சொன்னது உன் உயிர் தப்பும்படியாய் ஒடிப்போ பின்னிட்டுப்பாராமலும் இத்தச் சமனான பூமியிலெங்கும் நிலமாமுமிருப்பாயாக. 11. அழியாதபடிக்குப் பருவத்தாக்கொடிப்போவென்றார். லோத்துச் சோவாருக்குட் பிரிவித்தப்பொழுது, பூமியின் மேற்சூரிய உதையமாயிற்று.

உச. அப்பொழுது சோதோயின் மேலும் கோமோராவின் மேலும் பராபரனுலே வானத்திலிருந்து கத்தத்தையும் அக்கினியையும் பராபரன் வருஷிக்கப்பண்ணினார்.

உதி. அந்தப் பட்டினங்களையும் அந்தச் சமனான நிலங்களையும அந்தப் பட்டினங்களின் குடிசைகளையும் பூமியிற் பரியையும் கவிழ்த்துப்போட்டார்.

உக. லோத்தினுடைய மனைவியின் பிள்ளைப்பிள்ளைகளும் உப்புத்துருளும்.

உச. காவியலே ஆயிரகாமன் எழுந்திருத்தான் பராபரனுக்கு முன்பாக தின்ற இடத்துக்குப் போய்.

உஅ. சோதோக் கோமோராவென்றும் பட்டினங்களின் திசையையும் சமனான பூமியின் திசை முழுவதையும் கொக்கிப்பார்த்தப்பொழுது அந்தப் பூமியிலே கண்ணின் புக்கையைப் போலே புக்கை எழும்பிற்று.

உக. தேவன் அந்தச் சமனான பூமியின் பட்டினங்களை அழிக்குமபொழுது, அவர் ஆயிரகாமனின் தினைத்து லோத்துக் குடிவிர்த்த பட்டினங்களைத் தாம் கவிழ்த்துப்போடுகையில் லோத்தை அந்தக் கவிழ்த்தவிண்ணுத் தப்பவிட்டதுப்பினார்.

கோறன் யடு. அதி. கடை சிப்பங்கு.

ய்கிறீர்களே வென்றும் லோத்தின்கடவிட்டு ஆண்டுகளோடே மோகவிகாரமாய்ப் போகிறீர்களே என்றும் சனங்களிடத்திற் செட்டான். மெய்யாகவே நீங்கள் புத்தியினர். அதற்கு அவர்கள் கொடுத்தமறுமொழியென்னவெனில், லோத்துவின் மனைவியை உங்கள் பட்டினத்தை விட்டுத் தள்ளி எறிந்துபோடுங்கள். ஏனென்றால், நீங்கள் இப்பொழுது குற்றவாளிகளாயிருக்கிற பெல்லாப்பிலிருந்து அவர்கள் தங்களை விலக்கிக்கொள்ளுகிற மனிதராயிருக்கிறார்கள். ஆகையால் நாம் லோத்துவையும் அவன் பிள்ளைகளையும் விட்டு அவனுடைய மனைவியை அழிந்துபோகிறவர்களிலொருத்தியாகத் தீர்த்தோம். நாம் அவர்கள் மேற்கண்மழை சோனாமாரியாகப் பெய்ழிந்தோம். அவர்கள் மேற் பெய்ழிந்த மழை மிகுதியும் பயங்கரப்படத்தக்கது. அவர்களுக்குச் சொன்ன புத்திஎல்லாம் வீணாய்ப்போயிற்று.

ABBOTT'S LESSONS ON MORALS. (Adapted to Hindu Readers.) Lesson III.—HONESTY.

It is not right for us to attempt to gain the property of others, without their consent, or to obtain for ourselves any advantage from them, whatever, by means of deception or concealment, or any false contrivance of any kind. He who does not do this, nor attempt to do it, nor even desire to do it, is honest. He who does it, or attempts to do it, or even desires to do it, is dishonest, and is guilty of great wrong.

The Feminine denotes the female sex; as, A woman, a girl.
The Neuter denotes whatever is without animal life; as, Milk.

There are three ways of distinguishing the sex.

1. By different words; as,

Male	Female	Male	Female	Male	Female
Bachelor	Maid, spinster	Drake	Duck	Militer	Spawner
Beau	Belle	Earl	Countess	Nephew	Niece
Boar	Sow	Father	Mother	Ram	Ewe
Boy	Girl	Friar	Nun	Singer	Songstress or singer
Brother	Sister	Gander	Goose	Sloven	Slat
Buck	Dee	Hart	Roe	Son	Daughter
Ball	Cow	Horse	Mare	Stag	Hind
Ballook, ox or steer	Heifer	King	Queen	Uncle	Aunt
Cock	Hen	Lad	Lass	Wizard	Witch
Colt	Filly	Lord	Lady	Sir	Madam
Dog	Bitch	Man	Woman		
		Master	Mistress		

OBSERVATIONS.

Some nouns are either masculine or feminine; such as, parent, child, cousin, infant, servant, neighbour, &c.
Some nouns, naturally neuter, are converted into the masculine, or feminine gender; as, when we say of the sun, He is setting; and of the moon, She is eclipsed.

குங்கிலிப்பாஷையாக் கற்கப்படுத மாணுககருந்த உப
யோகமாதுப்போருட்டு வழக்கத்தமிழ் நலையாக் மொழி
பெயர்க்கப்பட்ட வில்லியம் லெனில என்ற
துரைகுங்கிலிசிறசெய்த இலக்கணச்சாரம்.
சொல்லத்தாரம்.

பால்.

பாடுவப்பது ஆன், பென் என்று சாதி விகற்பமாய்:
ஆன்பால், பென்பால், அவையலபால் என ரூப்பால்சென்று
ஆன்பாலாவது ஆன்சாதிவைக் காட்டும் புருஷன், சிறுவன்,
எ-வ்.
பென்பாலாவது பென்சாதிவைக்காட்டும், ஸ்திரி, சிறுமி, எ-வ
அவையலபாலாவது அசரமானபொருளைக் காட்டும்.—(பால்) ச
ரம் எ-வ.

பாஸ்ப்பகுத்தநிலவதற்கு மூன்று வகைகளுண்டு.
கவத, வெவ்வெது பதங்களாற் பகுக்கும் வகை.

பிரமசாரி	ஓரப்பட்டக்காரன்	ஆன்மீன்
கோப்புக்காரன்	தந்தை	உடன்பிறந்தாரமகன்
ஆன்பன் றி	விரத்தன்	செம்மறிக்கடா
சிறுவன்	ஆன்தாரா	பாடகன்
சகோதரன்	ஓர்வகை ஆன்மால்	அகத்தன்
ஆன்மான்	ஆன்சூதிரை	புத்திரன்
எருது	கணவன்	ஓர்வகை ஆன்மான்
செவ்வன்	அரசன்	மாமன், சிறியபிரா
செவல்	பாவியன்	குடியக்காரன்
ஆன்சூதிரைக்குட்டி	இறைவன்	ஐயர்
கலெக்காய்	உனிதன்	
ஆன்வாத்து	நலவன்	

இவைகளின் பென்பாஸ்ப்பு உட்கு முடித்துக்கொள்க.

புறனைட.

செ பெயர்க்கொற்கன் ஆன்பால், பென்பால் என்னுமிரண்டி
நும் பொதுவாயிருக்கின்றன. அவையாவன, ஞாபர், மகவு, ஞா
பரின் சகோதரர் பிள்ள, செ, வேலையர். அபவன், முதலியவை
யே.

இவ்வகை அவையலபாலாகவிரும்பினர் செ பெயர்க்கொற்க
கன் ஆன்பாலாகவும் பென்பாலாகவும்பாவிக்கப்படுகின்றன.காம்
சூரியன் குந்திப் பேசும்பொழுது சூரியன் அந்தமிக்கிருநெ
ன்தும், சந்திரனைக்குறித்துப் பேசும்பொழுது சந்திரன் கிரகனை
நினைப்படுகிருநென்துக் கொள்கது போல.

COMMUNICATIONS.—கடிதங்கள்.

உதயதாரகையின் முகாமெத்துரைகளே,

நீங்கள் த சகம் வருடத்துக்குப் பிரசுரஞ் செய்தவருஞ் சார
சாரத்துக்கிடையல் எவ்வகையுள் தமிழ்மொழிப்பெயர்ந்து
புதியச்செய்தால் முனல்க்கணைப்பற்றி கொடுத்த உவ்வ
பத்திரிகைக்கு அதனமாய்க் கையொப்பக்காரராவர்கொன்ற
கொக்கத்தக்காய்ப் பிரபலச்செய்துவரத் துணித்திருக்கிறதாய
றியலானேன், ஆனால், அப்படிச்செய்ததிலும் இவ்வாமான்கை
யொப்பக்காரர் தங்கள் கையொப்பங்கூறப் பின்பாக்கிவிட
ண்டுமேயின்று, உவ்வக் எண்ணம்போலதனப்படுத்த ஒருவதத்தி
னும் தியாபயிராதென்றெண்ணையடி தயிரிப்பக்கொள்ளுவண்டிய
தாய்க்குஞ்சு, ஏனென்றால் சைவம், ரோமான், கத்தோலிக்கு, பு
ருடெடைகள் என்னும் மதாமெக்கைப் பதிப்பக்கருதாமல், அ
வைகளின் மறவெ உட்தேசங்களையும் உட்புப்பெற்றையும் பதிப்
புதபொல, எவ்வக் மதாதுசரிப்பிவ்வன்ற மறுஉபதேசக்கூறப்பதிப்
பிராமல்அறிந்துப்பதிவாய் எவ்வக் வேதாமெட்டியிருக்குக் கொ
ருகூப்பதய நினைத்தே உவ்வக் வாரபட்சத்தையும் கெட்டகரு
த்தையும் வெளிப்படுத்திக்காட்டுகது, இத்தக்ககொருணியின்றி இத்
தவருக்குள்ளுதபொலமுல்க்கணுக்கிடையற் பலவொருக்கொ
ந்போதுக்கத்தக்கபுத்தக்கவிலையெய்க்குறிப்புகளையெய்க்க
டாய் ஒருமதுசரிக்கும் வேதாமெத்தை உவ்வக் கருத்துக்கிசை
ந்ததபொலப்பதிப்பத்திரிகையிற் பிரசுரம்பண்ண என்னுமின்
நாகன், இத்தகறி, கொருளின் உற்பயண்கள். பிறப்பயண்களை
த்தையுமொருமொலத் தியுமித்திருப்பதில் அனுவத்தனைபெண்
கதுக் தவறச்செய்யும் முலிமாணும் மறுமொழிப்பெயர்க்குக்
கொருணத்தாணும்மப வொருவத்தத்தினும் தியாபயில்லாதிருப்ப
தபொல, சேவ என்னும் கருணியால் இவ்வகிலி மொழிப்பெயர்
த்திருக்குக் கொருணியும் சேவையே கொருணையொழிய முலி
கவதுசரிக்கும் கொருணவெவ்வன்றத்தை நிகழ்த்திவிட்டுருக்க
த்தக்கதாக நீங்களிப்போது இத்த நூல்க்காபுரியில்லே கொருளின்
பொருளறித முலிம் ஒருத்தரெனாமில்லையென்றும், உவ்வக் ப
த்திரிகையிலத்தைத்தமிழ்பாஷையிலத்திருப்பிப்பதிப்பச்செய்தா
வத்தை முலிவ்க்குண்கொண்டு கேள்விப்பார்ப்பென்றும், உவ்வ
கன் கவ்வதயது— னு— கொருணை— ஒரு பெரைதாத்திருக்குக்
க்கொண்டு மெ முடியாப்பதை உதயதாரகையின் எட்டமுறநர்ச
டகறகையகொருணைநத்தைத் தன்னிலவொர்—கேயின்றி, எத்த
ப்பித்தர் அத்தைப் பற்றிக்கொள்ளப்பொகிருக்க? மெய்யாகவே
நீக்கக் சேவையெய்க்கொருணையெய்க்குண்கொருணையெய்க்க
நர். நானே உப தியாயகொணுதிருக்ககூடாது. அப்படிஉவ்வெ
னில், நீங்களித்த நாட்செனவொரு சில ஏழைச்சைவரை உவ்வக்ம
ய்கைப்பாட்டான வார்த்தைகளிலும் மருட்டியவருவதுபோல, எவ்
கையும, அபுக்குகூடாதுக்குருகைய மயில, அத்தமும் ஆடதுக்
டெட்டலும்—கொழிபுறக்கத்தக்கணித யோசனாபோதுமதுவதுமத
பெற்ற வத்தினத்தைக்காலவான்பெருதவீதநிலமருக்கத்தணி
த்த டெட்டலபோதும், மருட்டலமொள வினைக்கொணாய்க் குருவு
கு—தேசக்கூறக் குசமசெனகைபண்ணுதவேலி மன்றம்பகயால்
வெவ்வபுறக்குப் பசுக்கிலி, ஐயர், நீங்களித்த நாட்செனவொ
உவ்வக் சேவத்துக்கூறப்ப் பிரையாசுத்ததுபோலப் பிரையாசுபா
டல் உப்படிவதுதாவாய்ப் பிரித்தினமண்ணுவது பலகண்கி
யானவகண்கற்ற உவ்வக்குக்கொடுத்த வட்சனாமலவே, நீங்கள்கரு
தியுதபொல, முலிவ்க்கன் உவ்வக்கத்திரிகையை கேளிக்கவும், ம
யு—பொதைச் சரியெனயோளிக்கவும் வேண்டுகில், மறுமது
ச. ரிக்கின் வேதாமெக்கையும் உவ்வக் தாரகையிற் பதித்து காணு
தோத்த முலிவ்க்கன் மனசெமயிப்பப்பட்ட அத்தாட்டியப்பட்ட
எவ்வக்கொருணியு தமிழ்மொழிதருப்பிப்பதிப்பதேநீதி, அவல்
தகையப் பதயாமல்தமடடால் தந்தி—பொருவதே முறம், அபு
படியவெவ்வன்ற உவ்வக் சொத்தப்பத்திரிகையின் உலப்பைக்
கொண்டு ஞாயலரோ தமாய்ப், பொருகையுள்ள லெருளிகளினுற்
பிழையாய்ப் பாஷைதருப்பியிருக்குக் கொருணில் தியாபதானும்
நீக்ககருத்தை முழுமாம் மாய்த்தமிழ்ப்படுத்தப்பதப்பதாமெ
கைப் பழித்தினமண்ணுக் கருதினல் எவ்வக்கொணலென்னசெய்யப்
பு— அபு சருவத்தைபுமுத்திரகை ஒரு காணுண்டென நினைத்த
பெய்க்கொருணியு உபபடிச்செய்யவேமாய்ப்பாக்கொ, இக்கொழிந்த

உங்களுக்கு பத்திரிகையிலுள்ளோர் கோணத்திற் பதிசூ (படி தபை புரியக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம், உங்களை உங்களைக் கோண்டையல் உங்களை நோக்கியுற மாசி ம. வ. தி. அசகஜூ வ. ம. பக்கீர்மா ஆயியார்.

பத்திராதிபர்துறிப்பு.

மேலே பிரகாசஞ்செய்யப்பட்டிருக்கும் கடிதத்தைப்பற்றி காங்கன் கிவலாசியங்களை எடுத்துப்பேசாமனதாயிருக்கிறோம். தாரகையையியப் பிரகாசஞ்செய்யப்பட்டிருக்கும் கோணை முகிலீமர் கள் வாகியாதுபோனாலும், தாரகையை வாங்கிக்கும் மற்றியமர் அத்தையாசித்துப் பணமையக்கட்டுமெ. முகிலீமர் கள் இத்தையா சிக்கப் பிரியப்படமாட்டார்கள் எனப் பக்கீர்மா ஆயியார் சொன் னாலும் அநேகமுகிலீமர் கள் அத்தை வாகிப்பார்க்கொன்று காங் கன் கம்புகிறோம்.

பக்கீர்மா ஆயியார் கோணின் உண்மையான மொழிப்பெயர்ப் பின்னதென எங்கேவிடத்திற்குப்பி காங்கன் உதயதாரகையிற் பிரகாசஞ்செய்தவருள் கோணுடன் ஒத்துப்பார்த்து இரண்டுக்கு முள்ளி வித்தியாசத்தைபும ஏற்றத்தாழ்ச்சியையும் எடுத்துக்காட்டி டுணவன் பிமற்றமபடி தாரகையிற் பிரகாசஞ்செய்தவருள் கோணு ன் தப்பெனமொழியக்கூடாது. காங்கன் பொய்யான கோணென்ற காரணப்படும் எந்தெந்தமத்திதுமுள்ள தப்பறைகையெடுத்து அறிவிக்கிறது எங்கள் அபிப்பிராயமல்லாதபடியாற் பக்கீர்மா ஆயியார் தானே தாரகையிற் கோணும் பிழையைத் தயவுபண்ணி எடுத்துக்காட்டி உண்மையும் மெய்ச்சாதுணமுள்ள கோணினிதானா எனத் தாரகையை வாசிப்போருக்குக் கொடுப்பாரென்று காங்கன் கம்பியிருக்கிறோம். இதனைவர்கள் வழங்குவருவதும் போதனை யின்றையுமான வேதாகமத்தைத் தமிழ்ப்பாஷையிலேற்கையே பிரகாசஞ்செய்யப்பட்டிருக்கிறபடியாலும் அத்தை ஒவ்வொரு குருமுாரிடத்திலும் இரண்டு பெற்றாக்கொள்ளக்கூடியதாயிருக்கிறப டியினும் முற்றுப் அறந்தகாரியத்தை உதயதாரகை மூலமாகப் பிரகாசஞ்செய்தது அவசரமில்லை. கத்தோவக்கா வேதாகமத் தினுள்ள வசனங்கள் நிரூபிக்கக்கூடியவையெல்லாம், உண்மை யானவசனமில்லாதவையெனச் சனங்களுக்குக்கொடுக்க ய. தொரு பி யாயத்தெனமுடையுதப்போகிறார்கள். சுவசமயாதிக்கமும் தங்களு டைய தவவியாகமங்களைப் பிரகாசஞ்செய்ததில்லை, மகமதமத லைதரும் தங்கன் சமயாதிபிப் பரிசங்கஞ்செய்திருக்கிறதில்லை. கத் தோவக்காகுதல், சைவராகுதல், முகிலீமர் களாகுதல், ஆராகிது ன் தங்கன் போதனைகள் பெற்றாக்கொள்ளக்கூடியவையெல்லாம் வெளி யிற் பரப்பப் பிரியமில்லாது போகிறார்கள். இதுகாரியத்திற் புக்கு டெண்டாண்டு மதத்தவர்களுடைய கடைக்கும் மேற்கூறப்பட்ட சமயாதிக்கருடைய கடைக்குமொருபெரிய வித்தியாசமுண்டு. எ ப்பிதானினி, வேதாகமம் பரபரானிடத்திலிருந்து வந்ததினும் அத்தினுள் சந்தைய அறிவு மனிதனுடைய இரட்சிப்புக்குத் தகுத் ததினும் புக்குடெண்டாண்டுகத்தார் வேதாகமத்தை எங்குஞ் செல்லவியுக்கிறார்கள். அத்தற்கென்னசம்பலித்தானுமனிதருடைய கடைகித்தியப்பானது வேதாகமத் தேவ வரப்பிரகாசத்தினுள் கு ள்ப்பட்டதென்பதைத் திரைக்கமாய்வீனாகும். வேதாகமத்தைப் ப் பவபாணிகளினும் அச்சமுத்தச் சனங்களுக்குக் கொடுக்கும் பொருட்டே புக்குடெண்டாண்டு காரர் அநேக மாவிரம் பணங்க ளைச் செலவிட்டுவருகிறார்கள். இவ்வியதமாய் அறிவைக்கற்கவுமே தவசனத்தின் தன்மையையும் அறிந்துண்மையையும் உய்த்துணரும் படி சமயங்களுக்குவெணியசமயம் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்றது. இப்படியே புக்குடெண்டாண்டுகாரருக்கும், மற்றுக்கத்தோவக்கா, சைவர், மகமதமதற்குக்கும் இப்பெரிய வித்தியாசமுண்டுபட் டதென்காரணமென்று வாசிப்பவர்களை சொல்லுவீர்கள். உலகத் தினுள் எமதக்கொவலொன்றும் அத்துதானே உண்மையுள்ளதெ னது சாங்கெந்தகுடும் அனைவர்களிடத்திலுள்ளதென்கொருமார் க்கம் உண் மையுள்ளதாயிருக்கவேண்டுமென்பது நிரூபித்தாமாய்த் தெரிய டுவனையதா னும், மற்றமதங்கள் மற்றமபுரணியென்றே கொள்ள வேண்டியது. ஆனதன்மையினால் மெய்மதயின்னதென்பதை அறி கற்றதே ஒவ்வொருவனுக்கும் வேண்டிய முழுநோக்கமாயிருக்கின்றது. ஏனென்றால், வாய்ப்பும் நீரும் மனிதருக்கு இத்திற் சர்க்கோஷத் தைக் கொடுக்கிறதுபோல இவ்வறிவும் பரந்தில் மனிதனுக்கு வே ணைய மனப்பாக்கயத்தைக் கொடுக்குமென்பதற்குச் சற்றென் னினுஞ்சர்க்கையிலும், பற்பலமார் க்கங்களுட்டக்கய ஆகமத்தைமறு

பெருக்குப் பரம்பப்பணமும்விட்டால் இத்தவநிலை காங்கன் பெற்றுக்கொள்ளவேகூடாது. இப்படிப் பரப்பாமல் விட்டுப்பூதி புள்வரீகளும், அறிவரீகளும் அவையே விளக்கிக்கொள்வீர்கள் எனப்பறு போதயசியாமல்லை. கன்மையைப் பரிபாலித்துத்திற் மையைத் தன்னிலும்படி ஆண்டவன் மனிதருக்கு அறிவைக்கொடுக்கவில்லையோ? கத்தோவக்கர், சைவர், முகிலீமர், தங்களுடைய ஆகமங்களைச் சில குருக்களாருடைய கைக்குள்ளே அடக்கியே த்திருக்கிற தென்ன காரணத்தைத்தொட்டு ஊர்ச்சனக்கள் மத போதனைகளை அடைத்துக்கொள்ள விடாமல் தடுத்தென தென்னகாரி த்தைத்தொட்டு அவர்களுடைய குருக்கள் சொல்லவெய்வலாக் தே வலுற் சாட்சிபெற்றதென்ற அவர்கள் படிப்பிக்கப்பட்டிருப்ப தென்னகாரணத்தைத்தொட்டு சத்தியமதத்தைப்பரிபாலித்தெந் திரு இப்படிப்பட்டவீன்காட்டுகக் வேண்டியதோ? உண்மையா னதாயிருத்தார் பரிசோதனைக்கு ஒளித்துத்திற்பானேன்? இப்படிப் பட்ட ஆபதமில்லாமல் அது திற்கமாட்டாததோ? இட்டமாய் ம னிதருக்குக் கொடுக்கிறதற்கு அது மெத்த சல்லதானபடியாவே? பற்பல மதங்களைப்பற்றி இப்பொழுது கேட்டகேள்விகளைத் தாற் ப்பரியத்தை வாசிப்பவர்களை தேருக்கள். தன்னையக்கொண்டரு முாரில்த் தொங்கியிருக்கிற ஒருமதத்தைப் பரிபாலனம் பண்ட கற்றதற்குப்படிப்பட்ட ஒருமதச்சுட்ட வேண்டியதானேன்? தெரியவருகின்றதே மனிதரெல்லாருடையவும் சயத்துக்காகப் ப ராபரானுண்டாக்கப்பட்ட மதத்துக்கு இவ்விறவொருங்குக் வேண்டியதில்லையே.

முன்னே தாரகையில் காங்கன் பண்ணிய கவிப்புகள் வினா ப்புகளென்று "பக்கீர்மா ஆயியார்" சொல்லுகிற அவர் சங்கை க்குப்போதாது. புத்தியாக்களுடைய பேச்சை ஏனெனவென் னுவது அறிவிக்கக் கையாளமென்பதை அவர் அறிபவிலி யோ? அவருடைய கடிதத்திலடங்கிய காரியத்திற் மெண்மையை ப்பற்றியும் எங்கள் கவிப்பைப்பற்றியும் தாரகையை வாசிப்ப வர்க்கத்தானே தீர்க்கட்டுமென்று சொல்லும்படிவட அவருக்குப் பிரியமில்லையோ? காங்கன் முன்சொன்ன காரியத் தவறென்று வ ரபட்சமின்றி அவர் சொல்லக்கூடாமலும் அவர் அப்படிச்சொல் வது எங்களுக்குப் பிரியம். இதுகாரியத்தைப்பற்றி அவர் தமது எண்ணத்தைமாத் திரஞ்சொல்லவருவே தாரகையை வாசிப்பவர்களுடைய மனதைப் பூரணப்படுத்தக்கொள்ளவாமென்று மாத்திர ம எண்ணவேண்டாம்.

(Translation of the foregoing.)

To the Editors of the "Morning Star."

It seems that the reason you publish our Koran through the pages of the Star is, that "it will awaken an interest among your Mohammedan friends and lead them to give circulation to the paper among their own community;" but there is no reason whatever to suppose that the publication of the Koran will lead many of our community to become subscribers to your paper. In spite of your opinion, they will withdraw their support. You do not publish in your paper, the complete doctrines of Sivaism, Catholicism, and Protestantism; but you give some occasional articles respecting the nature and character of these religions, and by publishing our religion through the channel of your paper, you show your ignorance and partiality. Why do you publish our Koran? Is it because the Moslems have no other moral writings than the Koran? Why do you wish to publish a religion professed by a certain class of persons through your Star? Besides, as we do not believe the Koran, translated by our Moslems, how can we believe the Koran translated by George Sale, Esq? That is not our Koran, but that of Mr Sale. You say that the Moslems in Ceylon are not able to understand the Koran, and if you publish it in the Star, the Moslems will like to read it. It is not so: though the Koran published in the Star is a Koran descended from heaven to the Editors of the Star, the Moslems will reject it. Truly, there is no reason whatever to believe that the Koran translated by Mr. Sale is the true one. As you entice the poor Sivas through your crafty and deceitful words, so you try to entice us also, through your blind doctrines and ways. This is as if a man should presume to blunt the diamond with a worthless piece of glass. You labour for your livelihood. Learned men are not given to chattering as you are. If you publish the religious of others through your Star, then it is proper for you to publish ours also; or else you should stop publishing our religion. And if you persist contrary, to our views and our laws to publish our religion (as the Star is issued under your auspices) then what shall we do? Please publish this in a corner of your next No. Your Obedt. Servt. Galle Fort, 17th Feb. 1843. W. M. PACKERA MALIMIA.

On the foregoing communication, we wish to offer a few remarks for the consideration of our readers.

If the Moslems do not read the extracts from the Koran which are given in our paper, other readers of the Star will be interested and instructed by reading them, and notwithstanding what our correspondent says to the contrary, we hope that many Moslems also will read them.

The proper way for our correspondent to prove that Mr. Sale's translation is not correct, is, by giving the true translation himself, and pointing out the discrepancies between Mr. Sale's translation and the true one. As our object is not to propagate error, even in relation to those systems of religion which we consider to be false, we hope our correspondent will kindly point out the errors of the translation given in the Star, and furnish our readers with a true and well authenticated version.

The Bible, which is the standard of doctrine and practice amongst Christians, is already published in Tamil, and may be obtained of almost any missionary, there is therefore no necessity for publishing in the Star, what is already so extensively made known. The Catholics pretend that the common version of the Bible is not correct, but they do not make any efforts to give the people what they esteem the true version. The Sivas do not publish their sacred books—the Mohammedans do not publish the Koran—and neither the Catholics—Sivas—nor Moslems—wish to have made known extensively the books from which they derive their doctrines.

The conduct of Protestants, in this particular, is totally different from that of Catholics, Sivas, and Moslems. The Protestant freely distributes the Bible, because he believes it is from God, and the knowledge of its truths is essential for man's salvation; and whatever treatment it may meet with, the final destiny of all men will clearly display its divine origin and authority. Thousands and thousands of pounds are expended by Protestants every year, for printing and distributing the Bible in different languages amongst men. Thus the opportunity of learning and duly considering the character and claims of the Holy Scriptures, from which Christianity is derived, are afforded to all men.

We ask our readers to account for this difference between Protestants, and the Catholics, Sivas, and Mohammedans. Since there are many religions in the world, all claiming to be true; and since, if either one is true, the others must be essentially false, it is an object of the highest importance to every man, to learn which is the true religion; for this knowledge is as essential to man's happiness in the next world, as air and water are to his happiness in this. We cannot obtain this knowledge, if the books from which the different religions are derived, are forbidden to be generally circulated. It is not a satisfactory reason for such a prohibition to urge that only the wise and learned can understand them. Has not God endowed all men with understandings that they may consider, and choose what is good, and reject what is evil? Why then is this desire on the part of Catholics, Sivas, and Moslems, to keep their sacred books in the hands of a few priests or religious teachers? Why are the common people forbidden to receive religious instruction except from them? And why are they taught to regard the interpretations of their religious teachers as of divine authority? Are such precautions necessary for the protection of the true religion? Is that which is true too obscure to bear examination? Is it too weak to stand without such defences? Is it too good, to be given freely to men? Let our readers duly consider the bearing of these questions on the claims of these several religions. It appears to us that a religion resting on the self-interest of the priesthood would require such regulations for its support; but one designed for the good of all men, and having God for its author would not.

It is not decorous for our correspondent to say that the former remarks in the Star are idle and vain. Does he not know that it is characteristic of the foolish to esteem the words of the wise vain? Is he unwilling to have the readers of the Star decide on the value of his communications, and our remarks?—If he can fairly show a want of truth or propriety in what we have formerly said, we shall be glad to have him do so. He should not think, however, to satisfy our readers with his mere opinion on the subject.

கிறிஸ்துமதம்.—CHRISTIAN.

RULES FOR THE CONDUCT OF A CHRISTIAN LIFE.

Abridged from "the practice of True Devotion" by Robert Nelson, Esq.

Evening Prayer.—Be sure never to lie down at night till you have reconciled yourself to God by hearty repentance, and expressed your sorrow if you have offended him; till you have implored the continuance of his grace, and have recommended yourself to his divine protection. This is your best security against the perils and dangers of the night, and wh...

can tell, whether you shall awake again in this world! The same reasons that prevail upon you to call your family together to worship God in the morning are equally as strong for performing it in the evening; nay, the conveniency of doing it seems to be greater; for then the family is not so much dispersed, and they cannot pretend at that time any business for their not attending.

சாயுங்காலப் பிராந்தனை.

உத்தமமனைதாயத்தினுற் பராபரனுடனே ஒப்புரவாகுங்கள். அவரை நீங்கள் இடறப்படுத்தினால் அதற்காகத் துக்கப்பட்டு அவருடைய தீவ்விய தற்காக்குதல்களென்ற உங்களை ஒப்புக்கொடுத்தாலொழியப் படுக்கைக்குப் போகாமென்று நிச்சயப்படுத்திக்கொள்ளுங்கள். இரவில் வரும் மோசங்களுக்குத் தடுத்தங்களுக்குத் தப்பிக்கொள்வதற்கு இதோர் கல்வழி ஏனென்றால் மறநாளிலே உலகத்தவர்களாய் விழிப்பீர்களுட்பதை ஆர் சொல்லக்கூடுமே! காலமே உங்கள் சமசாரத்தை என்ன நியாயத்தைத்தொட்டுப் பராபரனை வணங்கும்படி ஒருமிக்க வழைக்கீர்களுளோ அந்நியாயத்தைத்தொட்ட சாயுங்காலத்திலேயும் அவர்களைக் கூறவரவழையுங்கள். அதுமாத்நிரமல் அதைச் செய்வதற்குக்கும் வசதி பெரிதாய்க் காணப்படுகின்றது. ஏனென்றால் சமசாரத்தவர்கள் அக்கேத்திற் பிரிந்து மறுஇடங்களுக்குப் போகாதவர்களாயிருப்பதற்கு உட்பத்திற்கு வராததற்காக வேலையிலிருந்து விட்டோடென்று சாட்டுச்சொல்லமாட்டார்கள்.

Scriptural Proofs of the Doctrines and Duties of Christianity.

God's Truth.

- "A God of truth and without iniquity, just and right is he." Deut. xxxii. 4.
"All the paths of the Lord are mercy and truth, to such as keep his covenant and his testimonies." Ps. xvi. 10.
"The Lord is good; his mercy is everlasting, and his truth endureth to all generations." Ps. c. 5.
"He keepeth truth for ever." Ps. cxlvi. 6.
"The word of the Lord is right; and all his works are done in truth." Ps. xxxiii. 4.
"All his works are truth, and his ways judgment." Dan. iv. 37.
"Thy righteousness is an everlasting righteousness and thy law is the truth." Ps. cxix. 142.
"Thy counsels of old are faithfulness and truth." Isa. xxv. 1.
"Just and true are thy ways, thou King of saints." Rev. xv. 3.
"God is not a man that he should lie." Numb. xxiii. 19.
"The strength of Israel will not lie." 1 Sam. xv. 29.
"God cannot lie." Tit. 1. 2.

பராபரன் உண்மையுள்ளவார்.

அவர் நியாயக்கேடில்லாத உண்மையுள்ள பராபரன். அவர் கீதியுற் செம்மையுமானவார், இ. மோசே. கஉ. ச. அவருடைய பாதைகளைவலாய் கிருபையுமுண்டையுமானவைகள். சம். உடு. வ. கத்தீர் கல்வார், அவருடைய கிருபை என்மென்றைக்கும் அவருடைய உண்மை தலைமுறை தலைமுறைய கவுமுன்னது. ச. ஈ. இ அவரென்றென்றைக்குமுண்டையைக் காட்டினார். ஈசக. சம். கூ. கத்தருடைய வார்த்தை செய்கையும் அவருடைய செய்கைகளைவலாய் சத்தியமுமாயிருக்கின்றது. சம். கக. ச. அவருடைய கீரிகைகளைவலாய் சத்தியமும் அவருடைய வழிகளைவலாய் நியாயமுமானவைகள். தானி. ச. கஉ. உம்முடைய கீரீதி நித்திய நிதி உம்முடைய வேதநு சத்தியம். ஈய்கு. சம். ஈசஉ. உம்முடைய தூர்த்து போசினகன் சத்தியமுமுததியுமானவைகள். சசா. உடு. ச. [யடு. க. தேவர்குடைய வழிகள் கீதியுற் சத்தியமுமானவைகள். அறிவி. பராபரன் பொய் சொல்லுகிறவரல்ல. ச. மோ. உக. யக. துரைவேலின் செயல்களுவைப் பொய் சொல்லுகிறதில்லை. க. சாருவேல். இடு. கஉ. பராபரன் பொய்யுரைபாதவர். நித். க. உ.

VIEW OF THE HEAVENS—No. 3.

On the 1st day of June 7 o'clock, P. M. beginning near the northwestern horizon and proceeding eastward, may be seen the six Constellations, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, and Scorpio. In the eastern point of Gemini, about 18 degrees S. West of Castor and Pollux, may be seen the planet Mercury. This planet will be at its greatest elongation, or greatest distance from the Sun, on the 24th of May; and be stationary on the 6th of June. It will then gradually retrograde, i. e. apparently move westward, till it is lost in the Sun's rays. This planet is the more worthy of notice, as it was, till within a few years, the opinion of the best informed Hindu Astronomers in this part of the country, that Mercury is invisible in the present Yuga, or age, and that when it becomes visible the world will be destroyed! We intend therefore to take special notice of the movement and periodical appearance of this planet through the year.

At 5 o'clock on the morning of the 2d of June, beginning at the western horizon, may be seen the five southern Constellations Scorpio, Sagittarius, Capricornus, Aquarius, Pisces, and Aries.

At this time Mars may be seen in Scorpio, about 13 degrees east by north of Antares,—which it resembles in its fiery appearance. Mars is in his retrograde course, and as he is nearly in opposition to the Sun, he appears in his greatest magnitude and brilliancy.

Saturn is in the eastern point of Sagittarius in his retrograde course. Jupiter is in his retrograde course in Aquarius about 13 degrees south of the principal star in that Constellation. It will be stationary on the 17th of June.

Venus is in her direct course in Aries, near the eastern horizon, about 10 degrees south-east of Arietes, the principal star in that Constellation.

On the 27th of June at midnight there will be an annular Eclipse of the Sun. This Eclipse will be visible at midday to our Antoci and at our Antipodes. In proof of this, the reader may be referred to the published notice of Eclipses, found in any American Almanac for the current year. This must be a profitable theme for reflection to those intelligent Hindus who believe that the earth is flat and that the Sun hides behind Mount Meru, when he leaves our horizon. Some farther remarks on this subject may be seen in the Hindu Calendar, now on sale.

We hope it is not ominous of evil that so many of the planets are either retrograde, or stationary or in opposition—that Saturn is in Sagittarius—that Mars is putting forth his prettiest, while hastening to be in conjunction with the heart of the Scorpion, and that the Sun, is shrouding his glories at midday, over the world of republics!

கீரகசாரவிளக்கம்.—Keraka-Sarra-Velakkam.

த.அ.சு.ம. ஆ. June ஆனி மீ. முதற் திசையிலவ்வ சாயுங்காலம் ஏழுமணி யளவு அடிவானத்துக்குக் கிட்ட உடமேற்கே நின்று கிழக்கே போகப்பார்த்தால், மிதுனம், கற்கடகம், சிங்கம், கன்னி, தலாம், விருட்சிம் என்னும் இவ்வாறு இராகிகளும் காணப்படும். திரவாரிசை, புரீயூசம் என்னும் நட்சத்திரங்களுக்குத் தென் மேற்கே ஏறக்குறைய பதினெட்டிப் பாகை தூரத்திலிருக்கிற மிதுனராகியின் கிழக்கே தந்திற் புதனென்னும் கிரகத்தோற்றம். இ.கிரகம் May கைகாசியி உசு தெயதிலவன்றே சூரியனுக்குமிக்கத்தூரத்தின்கூட June ஆனி மீ. சு. ந. தெதி நியிர்ந்து சூரியனுடைய மீ. னாத்தால் மறைபுத்தனாயு வக்கரித்துப்போய்விடும். இத்தக் கிரகம் இத்தேசத்தாரில் இந்து கணிதத்தை கச்சுணர்ந்தவர்களுக்கென்று கவியுக்கமாயி இத்த உத்தந்திற் காணப்படாதென்றும் அப்பகு அல்லவென்று காணச்சம்பலித்தால் த உகமாளது நிலைபுதொழிந்தபொமென்று சொல்லுகிறபடியால் அத்தந்தி பார்த்தவது மியோசனமாயிருக்கும்.

எவர்க்கும் இதை உணர்த்தும்படிக்கு இத்திரகத்தினுடைய சரியான தோற்றம் உண்டுபெடுவகையைக் கிரமக்கிரமமாகக் குறித்துக்காட்டுவோம்.

June, ஆனி மீ. உ. தெதி காலமே பொழுது உதயத்துக்கு முன் 0. மணி நேரத்தில் மெழுகே அடிவானத்தில் விருட்சிகம், தனு, மகரம், ரும்பம், மீனம் என்னும் இவ்வாறு இராகிகளும் மெடமுல் காணப்படும். இவ்வேயிற் செவ்வாய் என்னுக்கிரகம Antares கேட்டை என்னும நட்சத்திரத்திற்கு வக்கிருக்க விருட்சிகராகியின் கிழக்கே வகபாகை தூரத்தினிற்கும். இத்தக்கேட்டை என்னும் நட்சத்திரம் தோற்றத்திற். வ்வாயென இவ்வகிரகத்தினுடைய தன்மையாயிருக்கின்றது. செவ்வாய் தனது வக்கிரேட்டத்திற் சூரியனுக்கெதிராய் நிற்கும்படியால் பிப்ருமத்தை உடையதாயும் மிது தவக்கமுன்னதாயுக் காணப்படுகின்றது.

சனியென இவ்வகிரகம் தனது வக்கிரேட்டத்திற் சும்பராகியிற் பிரதான நட்சத்திரத்திற்குத் தெற்கே வகபாகை தூரத்தினின்றும்

பிப்புசு June, ஆனி மீ. வ. என் தெதி கிமிர்ந்து கிற்றும். வெச்சிபென்னும் கிரகம் தனது கோட்டத்தில் மேடராகியிருக்கிற பரணி பென்மெ நட்சத்திரத்தினிற்கும்.

June, ஆனி மீ. உ. என் தெதி கிரகமத்திற் பாதானத்திலே ஒரு வயசு சூரிய கிரகனுக்கு சம்பலிக்கும். இத்தப் பாதான கிரகனும் அமெரிக்காவில் சமது எதிரடியாருக்கு மத்தியானத்திலே தோன்றும். இதை வக்கிப்பவர்கள் இது நுண்மையை அறிப்பென்னும் கிரகனத்தைப் பற்றிப் பிரசித்தமாய் அறிவிக்கப்பட்ட அமரிக்கருடைய இவ்வருஷிப் பஞ்சாங்கத்திற் பார்த்தால் அப்படி தெளிந்தகொள்ளலாம். பின்னும் பூமியானது தட்டையாகவென்றும் சூரியன் (மந்தகவானத்தில் அலதமிழ்கும்) பொழுது மகாமேருமையின் புறத்திலே மறைகுதென்றும் என்னுறே விவேகனாகிய இத்தக்கக் குந்தகப்பட்டவைகையோடு பதவைத்த. இதைக் குறித்துப் பின்னும் சில கவனிப்புக்கே இவ்வருஷிப் பஞ்சாங்கத்திற் காண்க.

எ அக்காரம்.

புதல்வரைப்பெறுதல்.—On obtaining Children.

எய். மகன்றந்தைக்காற்றமுதலியவன்றிதை

பெய்ந்தேற்றுக்கொல்வெனுஞ்சொல்.

பு. (அவையத்து முந்தியிருக்கும்படியாகத் தன்னைக் கல்வியுடையவருக்கே செய்த) பிரதவுக்கு மகன் செய்யப்படும் (கைமறு) உதவியாவது (தன்னறிவை யும் நெறிதவகுத நடைபாகியவொழுக்கத்தையுக் கண்டவர் ஆச்சரியப்பட்டு) இவன் பிரதவானவன் (இவனைப் பெறுவதற்கு) என்ன தவத்தைச் செய்தானோ என்று சொல்லப்பட்ட சொல்லி (நடத்துதலாம்).

(So to act) that it may be said "by what great penance did his father obtain him," is the benefit which a son should render to his father.

Drew.

When men shall say "By what inflictions hard In penance borne, gained he his child?" The word Requitheth all a father's pains. Ellis.

வைகாசி மாதம்.

சாதி மீ. வைகாசி மீ. வக தீ. முதல் ஆனி மீ. வக தீ. வரை.

Date	திருக்கிழக்கு	வாரம்	நட்சத்திரம்.	தி.	யோகம்.	கரணம்.
29	வ	த	போ 021	ச	வ 01	எ வ 01
30	அ	செ	மி 00	ப	வ 02	ப வ 02
31	வ	பு	தி 00	அ	வ 03	சு வ 03
June,						
1	உ	வி	பு 00	தி	வ 01	க வ 01
2	க	வெ	பு 00	ச	வ 02	வி வ 02
3	உ	ச	ஆ 00	ப	வ 03	து எ வ 03
4	உ	ரா	ம 00	ஷ	எ	வி ச தை எ
5	உ	தி	பு 00	ஸ	உ	வ ச 01
6	உ	செ	உ 00	ச	வ 01	செ வ 01
7	உ	பு	அ 00	த	ச 01	வி க 01
8	உ	வி	சி 00	ர	க 01	வ உ 01
9	உ	வெ	ச 00	அ	க 01	ப வ 01
10	உ	ச	வி 00	தி	உ 01	சி வி தை உ 01
11	க	ரா	அ 00	ச	உ 01	சி க 01
12	க	தி	கே 00	0	வ 01	ச 01

செவ்வாய்க் கிழமைச் சம்பாதி 0. வினாடி 00 கல் மிதுனரே.

யாமலிருப்பிடித்த இவ்வூர்ச் சனங்களைப்பற்றி அவர்களுடைய மனநிலை பிடிக்கத்தக்கவெண்மையைப் புத்திலிவதாரமுள்ள இவ்வூர்ச் சனங்களைக் காட்டுகிற கோக்கமேயல்லாமல் மந்திரமபடியல்ல, இந்தவெண்மை அவர்களைப்போல எல்லாருக்கும் இசைந்தரப்பிடுக்கும், அவர்கள் புத்தியாக்களான விதத்தைப் பார்த்தாரானால், இப்படிப்பட்ட இருணைக்கும் அடிமைத்தனத்திலிருந்து தங்களுவர்களுடைய மனதைவிடவிட அவர்களை வெளிச்சுருள்வாரானாகாப்பண்ணா கண்மைக்காக அவர்கள் தங்கள் கல்லுபகாரிகளுக்கு மிகுந்த கண்டயாற்றலைச் செலுத்தவாரர்கள்.

இன்மேல் நாங்கள் பின்வருஞ் சஞ்சிகைகனிலொன்றில் இவ்வூர்வர்களுடைய பொய்தத்துக்கும், அவர்களுடைய மனநிலைக்கும் குண்டான சிலபல சம்பந்தங்களைப்பற்றிப் பலசிலகாரியங்களை எடுத்துப்பேச மனநிலையிருக்கிறோம், இவ்வகைச் சம்பந்தத்தானே இந்தச்சனங்களுடைய அறிவுக்கும், கண்மர்க்க வளர்ச்சிக்கு மொருபெரிய தடையாபிடுக்கின்றது, அவர்கள் அவப்பதிக்கும் விண்ணெண்ணுக்கும் அடிமைகளைப்பிராளுகமக்களிற் சொல்லப்பட்டவைத்தியக்களைக்கொண்டித் தன்மையக்கொண்டிருக்கின்றமருடைய ஆளுகைக்குத் தங்களுடைய ஆற்றாமத்தையுஞ்சீர்த்தையுஞ் சாப்த்துவிட்டு அந்தாரைப்போலத்தவி இக்குமங்கும் அவ்வத்திரிந்து உண்மையை அங்கிசிக்கவொருதல், அவ்வது அனைப்பற்றியயவாருதல் விருப்பயில்லாதே போகிறார்கள். இதுகாரியம் பொய்யென்றொருவனுஞ் சொல்லவொமாட்டான். மென்மையும் போக்கியமுட்கொண்ட விருப்பத்தினால் அவர்கள் தங்களைக் கட்டுப்படுத்தக்கொள்ளுகிறதற்குப்பின்பலாத் தங்களுடைய போரைக்குக் குருகணங்களுக்கும் ஏற்றபடி கடக்கப்பெரியப்பட்டு, ஒன்றறியாதவர்களைப்போலத் தங்களுடைய முற்பிதாக்களின் விண்பழக்கத்தைப் பிடித்து கடக்கிறார்கள், இதுகாரியத்தினுண்மையைத் தெளிவுறவறிந்துகுந்தவர்கள் தங்கள் நேர்ந்துக்கும் தங்களுவர்கள் பிற்றித்துக்கும் உபயோகமாயிருக்கப்பட்டு சில பரமத்தினங்களைப் பண்ணணும்பும், இன்னும் யாழ்ப்பாணத்தைச்சீர்த்த இவ்வூர்ப்பிறத்துப்படித்த பிண்கள் தங்கள் நேர்ச்சிக்காக ஒருகட்டக்கூட இருக்கிறார்களென்று கேள்வியாலும், இப்படிடவர்கள் கூடுக்கூடத்தைச் செய்வையாய் உபயப்பதுண்டாலும் காலும் எவ்வளவு உடியவையு ஒத்தாரைசெய்யக் காத்திருக்கிறோம்.

Native Credulity.—Under this head, we published in No. 8, page 99 of the Star an account of a supposed miraculous shaking of a beathen temple in this neighbourhood, which was found on examination to be the effect of the wind on a puntall built over the cupola of the temple.

It has been asserted since that no person would believe such a report and therefore it should not have been published as an instance of *Native Credulity*. Those who make this assertion evidently feel somewhat ashamed that the weakness and ignorance of the native mind should have been so palpably exposed. It is true that those who visited the temple after the supposed miracle had been satisfactorily accounted for, look great credit to themselves for not having been so foolish as others who had been there before and had reported their belief of its truth; and they were ready to assert that it was too foolish a thing for any body to believe. We still maintain however that this case is a fair specimen of native credulity, affording lamentable evidence of the facility with which the Hindus will swallow the grossest absurdities, especially when they are connected with the support of their religious views. In this connection nothing is too astounding for their belief—the more marvellous and ridiculous the thing asserted is, the more suitable

* "ஒரு முயற்சிக்கையுட்பெற்றும்" என்பதிலும் கீக்களைய வகுமறியவேண்டியபதென்னவென்றால், சிலவேளைகளில் இரண்டு வித்தியாசம் என்கருத்தைப்படுத்திய இரண்டுசொற்கள் ஒரேமாதிரியாக உச்சரிக்கப்பட்டுமொழுது சிலரொன்றின் கருத்தை ஒன்றுக்கே அறியாமையிற்ற பாலித்துவருகிறார்கள், அதுபோலத்தானே (Hare) என்பது முசல் (Heir) என்பது ஆஸ்திரிக்குச் சுந்தரவாணி, உவவிரண்டு இவ்வகில்க்சொற்களுக்கிட்டத்தட்ட ஒரேமாதிரியாய் உச்சரிக்கப்பட்டுகின்றபடியால் அவளாஸ்திரிக்குச் சுந்தரவாணியாகிய குழந்தையைப்பெற்றிருக்கின்ற சொல்லுத்தற்குப்பரிவாகக் குழந்தையைப் முசல்குட்டியையும் பெற்றுள்ளதும் மொழிபெயர்த்தவர்கள் மாறப்போட்டார்கள், அதற்குதாரணமாக சில ஊரானிலே கிரேட்டப்பிஷ்யாயிய ஆஸ்திரிப்பிஷ்யானானே ஆஸ்திரிக்குச் சுந்தரவாணியென்ற சொல்லுவாரர்கள், இத்ததை இவ்வகில்க வெளிப்படுத்திய (She was delivered of a son who was an heir (not hare) to the family estate) இதைப்பற்றித் தமிழ்மொழிப்படுத்தியது கூடாமையால் அதிகம் பிப்பிலம்.

it is to their ideas of propriety. This is not surprising when it is considered that the fabulous stories related in their sacred books, have been taught them as a part of the truths of their religion and have been implicitly believed. And it may truly be said—that a person who can believe those stories will believe any thing. In confirmation of the truth of these remarks, we give two instances that have occurred under our observation. At the time the story of *Gurus Noodle* was being published in Vol. 1, of the "Morning Star," an intelligent and respectable native inquired—why such stories were published in the Star, for he did not think that the people could believe them? "Indeed! what is there in these stories that the people cannot believe?" "Why! who can believe that horses lay eggs? Such a thing was never seen or heard of." "Perhaps not; but do not the people believe stories as incredible as this! And if a man were to come to-day from the sacred city Benares, and report to the people that he saw there sacred elephants which laid eggs, that produced horses, and buffaloes, and peacocks, would not the people believe this report?" "If it were stated to have taken place at Benares and the man should persist in saying it was so, I think many would believe it." "Then it is only necessary to suppose that the horses that lay eggs are at Benares, and the people may believe that also." "Perhaps they may."

About one year ago, a paragraph appeared in the Indian papers, purporting to have been taken from an English paper—stating that on such a day of such a month, the wife of Mr. —, was delivered of a son and *hare!* The Editor of the "Friend of the People" took this up as a true statement and gave it to his readers in Tamil, and shortly after it was communicated by a Correspondent for insertion in the Star, as being one of the most curious things he had ever heard of.

It is not our object in bringing out these instances of credulity before the public to raise a laugh at the expense of the Tamil people. It is to hold up before our enlightened readers an affecting truth concerning their ignorant and benighted countrymen—a truth which, a little while ago, if not now, would have applied to them equally with others, the recollection of which ought to excite their warmest gratitude to those benefactors by whose kindness they have been enlightened and their most benevolent efforts for liberating the minds of their countrymen from such degrading thralldom.

We may in a future Number offer some remarks on the connection that exists between such a state of mind and the false religion of this country. This with other traits of Hindu character which we may hereafter notice, offer almost insuperable obstacles to the intellectual and moral improvement of the people. So long as they are the slaves of superstition and prejudice—so long as they yield their assent to the absurd stories of the Puranas, and bow themselves soul and body to the dominion of a self-constituted priesthood, so long will they grope like blind men, and refuse to learn or receive the truth. That such is the case with the great majority of the Hindus, no one will deny. Passion and superstition have usurped the place of reason. Instead of being governed by a desire for what is excellent and useful, they seek the gratification of their appetites and passions, and walk supernely in the vain customs of their fore-fathers. Those who have been so far enlightened as to be sensible of the truth of these statements ought to unite and form plans, for their further personal improvement, and for the improvement of their countrymen. We have been informed that it is in contemplation by some of the educated native youth in Jaffnapatam to form such a union. We shall be glad to hear that it has been organized, and, if properly conducted, every encouragement and assistance in our power shall be rendered to the undertaking.

சீந்தாமணிச் சொல்லினு.

(Explanation of a certain word requested.)

காய்மாண்டதெக்கிள் பழம் வீழக் கழுவினெற்றிப் பூமாண்டதீதெக்கெடுகைதெரி ருக்கைப்பொழித்து தேமாக்கனிசிதறி வாழைப்பழங்கள் கித்தம் ஏமாக்கதமென்றிசையாற்றிசைபோயதுண்டே.

இச்செய்யுளில் "ஏமாக்கதம்" என்ற சொல்லுக்குப் படபென்ன? பெரிடவர்களே கிருபை செய்யுங்கள், வந்தனம்.

இப்படிக்குச் சுப்பிரமணியக் கவிசாயர்.

To Correspondents.

Communications are received and under consideration from "R. P. Nilore;" "M. A. De Zylva;" "J. White;" "J. H. Fairchild;" "a number of islanders;" "V. Chockalingam."

Letters are received from Messrs. M. S. POOVERAYERSINGAM, MUD and Don J. M. PATCHUKO, Adigar, which will meet with early attention.

காகிதப்பிரத்தியுத்தாரம்.

"சத்திரசேகரி சுவரிமுத்தம்" "பரமநாதமுதலியார் குமாரச்சுருகாதமுதலியார்" "ஒர் உரோமைக் கெறிவைவம்" "குர. தேவஸதுநாதம்." எனக்கையொப்பம் வைத்துவந்த கடிதங்கள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுத் தகுதியுள்ளவைகளை ஆற்றி பின்வருஞ் சஞ்சிகைகளிற் பிரகாசஞ் செய்வோம்.

புதினச் சங்கதிகள்.

யாழ்ப்பாணம்.

இவ்விடத்தில் வைகாசி மாதம் மள திழை. புதன்மீழமை காலமே தொடுத்து ஐந்து நாளை விடாமலேயே பெய்ததனால், சிறுநீர்ப்பு வளமும் மந்தமும் புதைவிழ்ச்சாக்குகளுடைய வளமும் பாசமாய்ப்போனதனால் அதைவிடக்கூடுதலாகப் பட்டதற்கொள எல்லையிலும். உலகத்தெய்தி அளவில்தரவேண்டிய சிமைத்தபாலுயிர்மும் வரவில்லை.

நூரித்தருக்கோர் வாசித்தை.

வரணியிற் பெண்பிண்பிண்களாகக் கலையித்த தருமப் பள்ளிக்கூடத்திற் படிக்கிற ஒருபொருள்செயை அவதாரபண்ண எண்ணின ஒருபெரியவருக்கு உமாத மறியலும் கரே ஊழியமும், மமாதத்துக்குப் பிண்புக் கொடுக்கும்படி கோட்டாரார் தீர்வை விடப்பட்டது.

நாகபட்டினம்.

சோபன சங்கதி.—மேல்பட்டினத்திலிருக்கும் இலேட்டுக் கம்மியேனாராயி ம. எ. எ. முத்தியயிண்கள் அவர்கள் இதற்கு முன் சிலிவிஞ்சினிர் டிப்பார்ட்டுமெண்டில் ராபிட்ராயிருந்தார். அவர் கத்தர் பெரிந்ப்பிழும், விசுவாசமும், அன்டம் வைத்திருந்தார். கத்தர் அவர் பெரிந் திருபை வைத்த இப்போது பரணயங்கோட்டையில் மராமத்து குப்பிரச்சனெண்டாப் நியமிக்கப்பட்டார். அன்றியும் காசுபட்டினத்திலிருக்கும் கேட்டல்ஷாப்புகிப்பர் ம. எ. எ. வினாயகலூர்தியாயிண்களையவர்களுடைய குமாரத்தியை இவர் மனமுடிப்பதற்கு. எனது சோபனகுதல வரும், வைகாசி மாதம், உடையதியில் விவாக குறித்தமென்று கிச்சய தாய்ப்புலகு சொப்தராயிற்று. இச்சோபன செய்தியை மற்றத் தேசங்களிலிருக்கிற இவருடைய பத்து செளக்களுக்குக் கிடுகெதர்களுக்குத் தெரியப்படுத்தும்படி தங்கள் அருமைத் தாரகையிற் பிரசித்தப்படுத்தும்படிக்குக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். இப்படிக்கு மதுரை, துஆசகண்டு, சித்திரைமே, வடுதி.

GREAT BELL.—பிரமதேசம்.

பிரமதேசத்தில் இராசாவிலுத்தரப்படி கொஞ்சநாளக்குமுன் ஒரு பெரிய மணிவாக்கப்பட்டது. பிறகிட்ட பங்குவிடும் வகதி ரூபிற் குத்தியுமையிலும் அது சனங்கள்த வேலையைத் தொடங்கி அத்தமணிவாக்கித்தமுடிக்க சாரும் இ இரவுக்குச் செய்தது. அத்தமணிவினை ஏறக்குறைய அந் தன்சனக்கொடுத்ததிலும் இராசாக்கொடுத்தது ஆக கூறவ இறுத்தல் வெள்ளியும், எஃகில இருத்தல் பொண்டூதர். இன்னும் சல காட்டிமும் அத்தமணியைக் கருவலவிட்டுக்கிவண்டாமென்றும், யாதாமொரு பிரவதிச்சத்தமொருதல், தவக்குச்சத்தமொருதல் உலகக்கச்சத்தமொருதல். இறங்குவின கேட்கப்பட்டாதென்றும் கட்டணபுண்டாயிற்று. அப்படிபெடுத்தால் வாபுப்பரமாமணவின் அதைப்படி மணியை உடைத்துப்போடுமென்று பயத்ததினற்றும்.

கற்குத்தா.—பிரபுக்கர்சங்கம்.

இத்துக்கள் கவரமெனாமில் உயர்ந்த உத்தியோகங்களைப் பெறமுற்றிரு யோகியையிருத்தும் அப்படி அவர்கள் பெருமந்பண்ணுகின்ற தடைகளையும் விக்னங்களுக்கும் கறத்த நீக்கும் பொருட்டுக் கொஞ்சநாளக்குமுன்னே சென்னப்பட்டினம் சிலிவித்தியோகத்திடம்பராயித்த மெல்தர் சல்விரன் (Mr. John Sullivan) என்னும் தரும்கருத்தையுடைய தரைமகன் இப்பொழுது இங்கிலாந்து தேசத்திற்குப் போனதினால் அவருக்குச் செய்து கன்றி செய்யும்பொருட்டுக் கற்குத்தாவிற் பிறந்த கெம்மக்களிற் கிட்டத்தட்ட (இரா) பெர் சங்கத்திலவந்து கூடினார்கள். மேற்சொல்லிய இத்தத்துரை ஆண்டவர் சனங்களுக்குப்போகியிருக்கும் காரியத்தினத்திலும் முன்னின்று அவர்களுக்குக் கன்மைவருத்தி செய்தியிலே பிரியக்கொண்டுகூப்பட்டவரானார். தாம் செய்த உத்தியோகத்தால் வரும் சன்மைகளுக்காகச் சனங்கள் சந்திப்படுகிறார்களென்பதை இத்தத்துரை காண்பது அவருக்கு மெத்த உற்சாகமாயிருக்கும்.

இத்துக்கள் உயர்ந்த உத்தியோகத்தில் வரும்படி அவர்கள் தங்களுடைய வீண் எண்ணங்களையும், தற்பிரியத்தையும், சோம்பலையும் விவகித்த தங்கவந்தோர்செய்க்கொண்டுகொள்ளத் தகுதியற்ற காரியங்களிற் பிரயத்தனப்பட்டிருக்கவேண்டியது. இத்துக்கள் சமையர்க்காரப் வரும்பொழுது கோவரணமேத்தாரும் இவர்களுக்கு உயர்ந்த தகுதியான உத்தியோகங்களைக் கொடுக்கப் பிண்ணிடப்பட்டார்கள்.

சிந்து—சேயம்.

சிறி. சாஸ்க் காயிடொன்பவர் சிந்துதேயத்திலுள்ள பெர்போர் தபட்டினங்க்க் இரண்டையும் யாதொருவருத்தமின்றி மிகவே குவாய்த் தன்கைவாப்படுத்திக்கொண்டு இராசவயிசத்திலுள்ள ஆயிச்சல்கைச் சிறைச்சாலைவடைத்துப்போட்டார். ஆயிச்சல்கைப் பெண்களில் (உரா) பெர் சிறைபிடிக்கப்பட்டாலும் அவர்களில் (கம) பெரைத்தவி மந்தவர்களுடையவரையும் இட்டமாக விடுத்தியாக்கிவிட்டார். பிறகு அவர்களுமித்து வைத்திருந்த பொற்பணதிகளில் (க) இவ. ரூபாய் அரிப்புக்குக்கிட்ட இருத்து வெட்டியெடுத்தகமாத் திராமல்ல, வேறும் (சுசு) ரூபாய்பெற்ற ஒரு சோடுகெக்கையுக் கன்டொரு பெட்டியிலிருத்தெடுத்தார்கள்.

ஜமேரிக்கா.

நீயுயோர்க்குப் பட்டணத்தில் இச்செவ்வருமான் காரர்கூடான கூட்டத்தினுண்டான தீர்மானமென்னவெனில், ருமான் காரருக்குட்பரம்பப்பண்ணியிருத்த வேதாகமங்களின் ததையும் ஒன்றாகச் சேர்த்தவேறியிற் சிலர் கொடுக்கமாட்டாமென்று சொன்னாலும், கிட்டத்தட்ட உரா ஆகமங்கள் அசவுக்குச்சேர்த்த ஒருருவியலாகப்பட்டெடு செருப்பைக்கொழுத்தி வைத்தெரித்துப்போட்டார்கள்.

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Heavy Rain.—It commenced raining heavily here on Wednesday morning the 17th, and continued with short intervals, for 5 days. The paddy fields in this neighborhood are covered with water, which will, we suppose do considerable injury to the various crops, raised at this season. We hear that in consequence of the heavy rains the mails are much delayed. The Overland was due, we suppose, by the 20th, but is not yet received.

CALCUTTA.

The wife of a Koolin brahmin has petitioned a Court of law to constrain her husband to make provision for her support. The matter had been referred to native authority who had reported in favor of the demand.—We believe it is the practice of the Koolin brahmins to marry as many wives as they please and desert them at their pleasure. A decision of the Court requiring them to provide for the maintenance of their wives would be an important check to this species of polygamy.

Death from Lightning.—As Mr. George Aubert was riding on horseback from Nagdah Factory to the Ghaut opposite Chinsurah, a storm arose, in the course of which, he was struck with lightning and both himself and his horse killed.

Meeting of Natives.—A meeting was lately held in Calcutta at which more than 500 natives were assembled—to express their thanks to Mr. John Sullivan, late of the Madras Civil service, for his earnest endeavours to improve the condition of the Hindus by removing the obstacles to their eligibility to high offices under Government. Mr. SULLIVAN is well known at Madras as a zealous supporter of every measure that in his opinion is calculated to improve the moral and mental condition of the people, and he has distinguished himself by similar exertions for their benefit since his return to England. It will be a pleasure to him to find his labors are appreciated by at least a part of the native community. All that is wanting to raise up many such friends to native improvement and promotion, is, for the natives themselves to lay aside their prejudices, their self-sufficiency, and their apathy, and engage in the work of self-improvement. When they shall have formed for themselves truly able and trust worthy characters the Government will not be backward to appoint them to any places of honor and responsibility which they may be competent to fill.

SCINDE.

Omecote and Meerpoore have both been taken possession of by Sir Charles Napier, without any resistance from the enemy. The imprisoned Amerees were brought to Bombay by the Steamer Nimrod and landed on the 20th April. They will reside at Maladar Hill for the present. It is said that of the 200 women composing the senana or female establishment of the Amerees only 30 have chosen to share the captivity of their lords:—the rest, having their option, preferred to remain at liberty. Sir Charles Napier was at Hyderabad, busy in regulating the affairs of his Government. The search for valuable articles continued and with great success. In one fire place in the women's apartments, gold and coins to the value of 300,000 Rupees were dug out, and also a box of jewels, in which was found one pair of ear-rings, estimated to be worth 6,000 Rupees.

CHINA.

Intelligence has been received from China to the 9th of March. The imperial Commissioner Elepoou died rather suddenly at the house of one of the Hong merchants, at a very advanced age. In consequence of his demise, commercial negotiations will be suspended until another Commissioner with equal powers has been appointed from Peking. It is expected that Keying, a near relative of the emperor, will be selected for that office.

